

Zeitschrift: Rapport annuel / Office national suisse du tourisme
Herausgeber: Office national suisse du tourisme
Band: 44 (1984)

Anhang: Comptes annuels et bilan 1984
Autor: [s.n.]

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 02.07.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

*Office National Suisse du Tourisme
Zurich*

Comptes annuels et bilan 1984

	Budget 1984	Comptes 1984	Comptes 1983
<i>I. Cotisations</i>			
1. Confédération suisse		22 400 000.—	22 400 000.—
2. Chemins de fer fédéraux			
– cotisation fixe		1 800 000.—	1 800 000.—
– cotisation variable		1 100 000.—	1 100 000.—
3. Entreprise des PTT		1 000 000.—	1 000 000.—
4. Société suisse des hôteliers		300 000.—	300 000.—
5. Milieux intéressés au tourisme routier		200 000.—	200 000.—
6. Swissair		200 000.—	200 000.—
7. Associations suisses		196 840.—	171 100.—
8. Cantons, communes, intéressés au tourisme		794 000.—	666 860.—
9. Contributions volontaires		16 110.—	14 460.—
Total	27 890 000.—	28 006 950.—	27 852 420.—
<i>II. Autres recettes</i>			
1. Commissions provenant des transactions commerciales des agences		6 000 804.50	4 492 833.69
2. Intérêts actifs et bénéfices de change			
– Intérêts actifs divers		268 679.90	244 375.60
– Bénéfices de change		1 675.80	27 141.90
3. Participation des offices de tourisme aux frais d'expédition du matériel de propagande		491 334.30	485 388.40
4. Participation de tiers aux frais d'opérations conjointes		1 308 354.70	1 257 520.67
5. Recettes diverses		140 261.91	158 986.90
Total	4 890 000.—	8 211 111.11	6 666 247.16
<i>III. Excédent des dépenses</i>			
	1 888 000.—	504 113.55	— .—
Total Produits	34 668 000.—	36 722 174.66	34 518 667.16

Charges

	<i>Budget 1984</i>	<i>Comptes 1984</i>	<i>Comptes 1983</i>
<i>I. Organes</i>	65 000.—	63 809.70	62 814.10
<i>II. Direction de Zurich</i>			
1. Dépenses pour le personnel		4 043 659.45	3 730 613.60
– Traitements		500 760.35	416 298.65
– Charges sociales		120 923.75	48 528.40
– Formation du personnel, siège et agences			
2. Frais généraux		5 16 523.75	467 456.65
– Loyer		146 666.45	140 724.20
– Chauffage, éclairage et entretien		57 047.85	51 399.35
– Matériel de bureau		129 685.15	118 182.65
– Ports, téléphone et télex		10 477.60	10 030.25
– Bibliothèque et documentation		11 018.20	17 420.30
– Assurances		28 138.15	24 072.55
– Entretien du mobilier			
– Intérêts passifs, frais bancaires, pertes de change		7 990.81	3 285.73
– Cotisations pour affiliation à diverses sociétés		8 739.65	8 179.10
– Divers		27 493.20	75 390.80
Total	5 660 000.—	5 609 124.36	5 111 582.23
<i>III. Agences et représentations à l'étranger</i>			
1. Dépenses pour le personnel		10 118 506.30	9 234 582.81
– Traitements		1 298 171.45	1 207 654.16
– Charges sociales			
2. Frais généraux		1 151 564.70	1 086 879.10
– Loyer		842 907.65	741 988.25
– Chauffage, éclairage et entretien		843 547.90	741 140.55
– Frais d'exploitation		466 882.—	419 276.40
– Impôts et assurances		126 438.85	118 885.20
– Entretien du mobilier			
Total	15 000 000.—	14 848 018.85	13 550 406.47

Charges

	<i>Budget 1984</i>	<i>Comptes 1984</i>	<i>Comptes 1983</i>
<i>IV. Moyens publicitaires du siège et des agences</i>			
1. Insertions		2 259 406.35	1 060 301.25
2. Prospectus		1 452 803.05	1 445 376.70
3. Affiches		43 128.50	96 814.65
4. Affichage		292 933.25	— .—
5. Production de films		93 435.95	175 471.70
6. Photographie		112 246.—	105 589.50
7. Radio et télévision		121 197.60	60 317.80
8. Service films et conférences		66 612.25	49 428.95
9. Vitrites, expositions et foires		1 574 465.20	1 111 512.10
10. Publications de l'ONST		380 483.10	289 553.60
11. Campagnes diverses		1 853 669.95	1 811 187.20
12. Facilités de voyages (convention CFF/ONST)		130 316.40	88 501.90
13. Frais de transport, douane, ports et matériel d'emballage		1 987 940.75	1 629 597.60
14. Voyages d'affaires et frais de représentation		353 095.65	315 814.81
15. Contribution de propagande		75 000.—	75 000.—
16. Voyages d'étude pour agents de voyages et personnel des agences ONST		585 964.65	316 092.05
17. Service de presse		492 177.65	284 210.85
18. Banque de données		50 092.75	— .—
Total	10 943 000.—	11 924 969.05	8 914 770.66
<i>V. Commissions allouées aux agences de voyages (vente de billets)</i>			
	1 400 000.—	2 434 025.40	1 639 125.55
<i>VI. Prestations pour retraités</i>			
	800 000.—	792 227.30	1 254 687.50
<i>VII. Dotation des réserves</i>			
Fonds de rénovation	800 000.—	1 050 000.—	1 600 000.—
<i>VIII. Excédent de recettes</i>			
	— .—	— .—	2 385 280.65
Total Charges	34 668 000.—	36 722 174.66	34 518 667.16

	Comptes 1984	Comptes 1983
<i>I. Disponibilités</i>		
1. Caisse	23 704.95	17 780.75
2. Chèques postaux	268 658.95	50 215.50
3. Banques	3 350 294.20	3 090 568.45
Total	3 642 658.10	3 158 564.70
<i>II. Avoirs</i>		
1. Agences	1 775 936.80	1 913 651.15
2. Avoirs auprès de la Confédération pour loyer Swiss Center New York	— .—	91 383.25
3. Débiteurs	1 894 827.65	1 196 151.60
4. Prêts	157 321.75	167 702. —
5. Loyer Swiss Centre Londres payé par anticipation	120 162.90	280 380.65
6. Cotisations impayées	5 400. —	2 100. —
7. Actifs transitoires	436 129.70	357 433.75
8. Dépôts	231 840.50	231 840.50
9. Renchérissement pour retraités – imputation sur exercices ultérieurs	2 450 000. —	— .—
Total	7 071 619.30	4 240 642.90
<i>III. Valeurs immobilisées</i>		
1. Immeubles	9 950 000. —	10 150 001. —
2. Participations	6. —	6. —
3. Mobilier	1. —	1. —
Total	9 950 007. —	10 150 008. —
<i>Total Actifs</i>	20 664 284.40	17 549 215.60

Passifs

	<i>Comptes 1984</i>	<i>Comptes 1983</i>
<i>I. Dettes à court terme</i>		
1. Agences	139 349.40	45 1 420.85
2. Créanciers	4 955 268.80	1 710 458.75
3. Passifs transitoires	479 782.75	423 241.—
Total	5 574 400.95	2 585 120.60
<i>II. Avances de la Confédération</i>		
Loyer Swiss Centre Londres	152 631.20	305 262.80
<i>III. Prêts pour immeuble de Paris</i>		
1. Société de Banque Suisse	3 230 000.—	3 560 000.—
2. Entreprise des PTT	4 000 000.—	4 000 000.—
Total	7 230 000.—	7 560 000.—
<i>IV. Réserves et provisions</i>		
1. Fonds de rénovation	3 119 740.05	1 896 953.75
2. Réserve d'intérêts pour loyer Swiss Center New York	—.—	91 383.25
3. Réserve d'intérêts immeuble de Paris	22 625.—	41 494.45
Total	3 142 365.05	2 029 831.45
<i>V. Fonds de compensation</i>		
Etat au début de l'année	5 069 000.75	2 683 720.10
Excédent de recettes (dépenses)	(504 113.55)	2 385 280.65
Total	4 564 887.20	5 069 000.75
<i>Total Passifs</i>	20 664 284.40	17 549 215.60

Décompte du fonds de rénovation

Recettes

1. Etat au 1 ^{er} janvier 1984	1 896 953.75
2. Vente appartement Bld Malesherbes 96, Paris	533 730.50
3. Apport de l'ONST	1 050 000.—
Total	3 480 684.25

Dépenses

1. Amsterdam	21 223.85
2. Bruxelles	7 416.45
3. Francfort s. M.	6 216.25
4. Düsseldorf (représentation)	589.05
5. Hambourg (représentation)	4 391.80
6. Copenhague	3 924.85
7. Londres	32 682.20
8. Milan	3 289.—
9. New York	110 775.70
10. Paris	16 545.75
11. San Francisco	5 790.30
12. Stockholm	9 434.15
13. Sydney	9 132.75
14. Tokyo	5 248.10
15. Vienne	2 733.15
16. Siège Zurich	121 550.85
17. Etat au 31 décembre 1984	3 119 740.05
Total	3 480 684.25

Décomptes des fonds d'intérêts

Loyer Swiss Center New York

Recettes

1. Etat au 1 ^{er} janvier 1984	91 383.25
2. Intérêts sur dépôt auprès de la Confédération	2 658.40
Total	94 041.65

Dépenses

1. Réduction du loyer Swiss Center New York	94 041.65
2. Etat au 31 décembre 1984	—.—
Total	94 041.65

Immeuble de Paris

Recettes

1. Etat au 1 ^{er} janvier 1984	41 494.45
2. Rendement immeuble de Paris	181 130.55
Total	222 625.—

Dépenses

1. Amortissement immeuble de Paris	200 000.—
2. Etat au 31 décembre 1984	22 625.—
Total	222 625.—

Rapport des contrôleurs

En tant que membres de la Commission de contrôle et selon l'art. 20 des statuts de l'ONST approuvés par l'arrêté fédéral du 22 novembre 1963, nous avons vérifié les comptes annuels et le bilan 1984 conformément aux dispositions du Code des obligations.

Nous avons constaté que la comptabilité est tenue d'une façon claire et ordonnée répondant aux dispositions légales. De nombreux sondages ont permis de constater la parfaite concordance entre les écritures passées et les pièces produites. La présentation de la situation de fortune et des résultats de l'exercice satisfait aux prescriptions légales et statutaires. Les valeurs en espèces, créances et titres sont attestés par des pièces en bonne et due forme. Le bilan présente un total conforme aux comptes de Fr. 20 664 284.40 à l'actif et au passif.

L'exercice boucle avec un excédent de dépenses de Fr. 504 113.55. Le solde du fonds de compensation passe ainsi de Fr. 5 069 000.75 à Fr. 4 564 887.20.

Nous proposons à l'assemblée générale d'approuver les comptes annuels de 1984 et d'en donner décharge aux organes administratifs.

Zurich, le 8 mars 1985

Les contrôleurs:

L. Müller, chef du contrôle
Dr H. Dasen
B. Yerly